

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРЫ РЕЧЕВОГО ИНОЯЗЫЧНОГО
ОБЩЕНИЯ**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 2 курса 291 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета иностранных языков и лингводидактики
Аль-Мажмаие Майяды Худхаир Яс

Научный руководитель

доцент каф. англ.яз.

и методики его преподавания,

канд. пед. наук, доцент

_____ Г.А. Никитина

Зав. кафедрой

канд. филол. наук, доцент

_____ Т.А. Спиридонова

Саратов 2016

Введение. В условиях современного мира иноязычное образование становится необходимым условием осуществления профессиональной деятельности, а также личностного развития человека. Если в доинформационную эпоху иностранный язык представлял собой один из дополнительных инструментов осуществления профессиональной деятельности, то в современном мире иноязычная коммуникация является одним из необходимых навыков, сопоставимых с умением читать и писать. Это неотъемлемый атрибут современного специалиста. Культура речевого иноязычного общения является в современном мире значимым показателем общего уровня культуры человека, а также влияет на восприятие другими людьми уровня его профессионализма. Вместе с тем проблема обучения студентов культуре речевого иноязычного общения в процессе общего иноязычного образования лишь недавно стала предметом пристального изучения исследователей. Отчасти это обусловлено тем, что условия для осуществления массовой и систематической иноязычной коммуникации возникли сравнительно недавно.

Проблема иноязычной культуры общения рассматривается в рамках коммуникативной концепции иноязычного образования, возникшей в российской системе образования в конце прошлого столетия. Однако в рамках данной концепции акцент делался на общую готовность и способность обучающихся к иноязычному общению. Проблема культуры речевого общения хотя и рассматривалась как одна из составляющих коммуникативной компетенции тем не менее не была первоочередной задачей иноязычного образования. Акцент на формирование культуры иноязычного общения в целом и культуры иноязычного речевого общения в частности был сделан в контексте нового этапа развития компетентностного подхода в преподавании иностранных языков, когда конечной целью иноязычного обучения стало формирование у обучающихся межкультурной компетенции, т.е. способности к осуществлению межкультурной коммуникации. В данном аспекте проблема

формирования иноязычной речевой культуры у студентов стала одной из важнейших задач иноязычного обучения.

Актуальность. Если в доинформационную эпоху иноязычная коммуникация представлялась скорее исключительным явлением, а потому уровень «чтение со словарем» считался достаточным для специалистов лингвистической сферы, то сегодня, с развитием информационных технологий и средств связи, межкультурная иноязычная коммуникация становится актуальной реальностью. По этой причине особенно значимым представляется развитие устной иноязычной речи студентов в процессе иноязычного обучения. Актуальность данной темы обусловлена развитием технологических средств обучения иностранным языкам, а также появлением новых педагогических методик с одной стороны, и недостаточной теоретической разработанностью подобных методик с другой.

Объект исследования – культура речевого иноязычного общения.

Предмет исследования – обучение культуре речевого иноязычного общения в процессе иноязычного образования.

Цель исследования – разработка системы упражнений, направленных на формирование культуры иноязычной речи, а также экспериментальная проверка ее эффективности.

Гипотеза исследования заключается в том, что повышение уровня культуры речевого общения студентов способствует эффективности обучения иностранным языкам.

Задачи исследования: 1) выделить существенные характеристики культуры иноязычного общения; 2) охарактеризовать лингводидактические особенности обучения культуре иноязычного речевого общения; 3) разработать модель констатирующего эксперимента; 4) осуществить эмпирическую проверку эффективности системы упражнений для формирования культуры иноязычного общения.

Методы исследования. Кроме общенаучных методов дедукции и индукции, анализа специализированной литературы по проблеме исследования

в работе использовался метод педагогического эксперимента; проводилось тестирование и сбор эмпирических данных; обобщение полученных эмпирических данных.

Методологическую и теоретическую базу исследования составили труды И.А. Зимней, О.Б. Сиротиной, И.А. Субетто, В.И. Байденко, И.Г. Герасимовой, М.В. Воробьевой, С.К. Гуркаль и др.

Материалом исследования послужили результаты педагогической практики, пройденной в Саратовском национальном исследовательском государственном университете им. Н.Г. Чернышевского на базе факультета иностранных языков и лингводидактики в 2015-2016 учебном году.

Научная новизна работы заключается в том, что в нем представлены результаты проверки эффективности системы упражнений, нацеленной на формирование культуры речевого иноязычного общения в рамках подготовки будущих учителей иностранного языка.

Теоретическая значимость заключается в систематизации теоретических подходов по обучению культуре речевого иноязычного общения в контексте компетентностного подхода.

Практическая значимость. Результаты исследования могут быть использованы в преподавании иностранных языков, а также послужить отправной точкой для продолжения исследовательской деятельности.

Структура. Работа состоит из введения, двух глав основной части, заключения и списка использованных источников. Во введении обосновывается актуальность темы работы, ставятся цели и задачи исследования, определяется методологическая основа. Первая глава «Теоретические основы процесса формирования культуры иноязычного общения» состоит из двух параграфов. Первый параграф «Понятие и существенные характеристики культуры иноязычного общения» посвящен обоснованию ключевых терминов работы и характеристике основных подходов к пониманию культуры речевого иноязычного общения. Второй параграф «Обучение культуре иноязычного речевого общения как лингводидактическая проблема» посвящен

методологическим основам обучения культуре иноязычного речевого общения, рассматривается место обучения культуре иноязычной речи в контексте иноязычного образования. В конце приведены выводы по первой главе. Вторая глава «Методическое обеспечение процесса формирования культуры иноязычного речевого общения» носит практический характер. Глава состоит из двух параграфов, первый из которых «Констатирующий эксперимент» содержит описание констатирующего эксперимента, второй «Проверка эффективности системы упражнений для формирования культуры иноязычного общения» посвящен проверке эффективности разработанной системы упражнений для формирования культуры иноязычного общения. В конце параграфа приведены выводы по главе. В заключении приводятся итоги работы, определяются перспективы дальнейших исследований. Список использованных источников состоит из 53 позиций.

Основное содержание работы. Первая глава «Теоретические основы процесса формирования культуры иноязычного общения» содержит научно-методологическое исследование по проблеме формирования культуры общения в системе иноязычного обучения. Первый параграф «Понятие и сущностные характеристики культуры иноязычного общения» посвящен определению границ понимания терминологического поля, рассматриваются понятия культуры, культуры общения, общения и культуры речи. Если общей целью общения является отражение бытия языковыми средствами, то основной целью иноязычного общения является установление контакта. Первый этап иноязычного общения – это определение степени владения коммуникантами средствами языкового кода. Затем, после установления контакта, определяется круг доступных к обсуждению тем. В ситуации иноязычного общения именно предмет диалога в первую очередь характеризует собеседников, в то время как уровень владения ими лексическими, грамматическими и стилистическими средствами языка общения будет вторичным показателем. Понятие национальной культуры общения предполагает априорное владение кодом участниками коммуникации, в отличие от ситуации иноязычного общения, где

владение коммуникативным кодом является показателем уровня образования коммуниканта, его компетентности. Соответственно, нельзя сказать, что уровень владения кодом не имеет значения в ситуации иноязычного общения. Во-первых, это маркер уважения к собеседнику, к культуре его страны. Так известные музыканты на гастролях в иноязычной среде стараются, как минимум, выучить приветствие на языке принимающей страны. Во-вторых, в современном обществе уровень владения иностранными языками является маркером уровня образования и личностного развития человека.

Таким образом, культура является системой общепринятых норм, следование которым является показателем цивилизованности человека, уровня его готовности и возможности к взаимодействию с другими людьми, т.е. к коммуникации. Важную роль в осуществлении коммуникации играет культура общения, в том числе – речевого. В дискурсе иноязычного общения владение нормами инокультуры является залогом успешной иноязычной коммуникации. В современном мире, где межкультурное общение становится регулярным и систематическим, культура иноязычного общения становится элементом вторичной языковой личности человека. Если в доинформационную эпоху ситуация иноязычного общения рассматривалась скорее в качестве исключительной, то сегодня это неотъемлемая часть мира, что предъявляет новые требования к культуре иноязычного общения и культуре иноязычной речи коммуникантов.

Значимость формирования и развития культуры иноязычного общения определяется изменением роли и места иноязычной коммуникации в современном мире. Межкультурная иноязычная коммуникация становится естественным элементом деятельности человека, по этой причине в рамках современного иноязычного образования необходимо говорить не столько о знании иностранного языка, сколько о формировании иноязычной коммуникативной компетенции и вторичной языковой личности. Культура общения, составной частью которой является культура речи, предполагает владение этикетными формами инокультуры, владение основными

универсалиями инокультуры, знакомство с традициями, литературой и искусством, ситуативными коммуникативными нормами в различных сферах. Соответственно, развитие культуры общения предполагает владение различными функциональными стилями речи, благодаря которым становится возможным осуществить правильный выбор лексико-грамматических и синтаксических средств в каждой конкретной коммуникативной ситуации. Культура речи является маркером личностных качеств, уровня образования и социального положения человека, следовательно, грамотная иноязычная речь способствует формированию общей коммуникативной среды, где общение коммуникантов – представителей различных культур – осуществляется в едином культурном, социальном и правовом поле, в контексте сформированных в современном мире традиций межкультурного общения. Формирование индивидуальной культуры иноязычного общения является одной из значимых проблем современного образования: как гуманитарного, так и технического. Это основа диалога культур и дальнейшего профессионального развития специалиста, фундамент в системе непрерывного образования. Таким образом, проблема культуры речевого общения является актуальной задачей современного иноязычного образования.

Второй параграф «Обучение культуре иноязычного речевого общения как лингводидактическая проблема» посвящен проблеме обучения культуре общения в различных подходах к иноязычному обучению. Подробно рассматривается коммуникативная теория иноязычного обучения, а также направления ее развития в современном образовании. Исследуются возможности компетентностного подхода. Компетентностная модель иноязычного обучения в современном ее понимании предполагает формирование человека нового типа: инокультурно ориентированного человека. Иноязычное образование становится элементом картины мира, в которой факт общетеоретического владения иностранным языком (языковая компетенция) является одним из базовых навыков, наличие которого предполагается по умолчанию. Коммуникативная компетенция, т.е.

способность к грамотному использованию стилистических средств иностранного языка, а также способность оценить коннотативные аспекты коммуникативного акта является неотъемлемым условием эффективного иноязычного обучения. Вместе с тем и эта парадигма является недостаточной в условиях информационного общества. Изменения технических и социальных реалий, новые – глобальные – возможности коммуникации создают широкое пространство для диалога культур во всех сферах жизни деятельности. По этой причине традиционная модель иноязычной коммуникации – коммуникант/реципиент, где задачей коммуникации является в первую очередь понимание и оценка входящей иноязычной и инокультурной информации – должна уступить место модели равноправной межкультурной коммуникации. Это предъявляет новые требования к системе иноязычного образования, ответ на которые в существующей системе педагогического знания находятся в стадии разработки.

Очевидно, что новые подходы к иноязычному образованию требуют расширения содержания иноязычного обучения. Диалог культур возможен между коммуникантами, которые, владея нормами и универсалиями родной культуры, могут воспринять нормы и универсалии инокультуры, дополнив и обогатив этим коммуникативное и социальное пространство. Значимым элементом педагогической работы в данном направлении является формирование рефлексии обучающихся, в частности направленной на выявление стереотипных знаний и представлений об инокультуре и носителях изучаемого языка. В этом аспекте актуальным представляется широкое использование упражнений типа «какие они?»: «во что верят американцы?», «кто такие англичане?» и т.п. Коллективные обсуждения подобных вопросов позволяют выделить базовые стереотипы о представителях инокультуры и переосмыслить их.

В конце главы приводятся обобщающие выводы «Выводы по главе».

Вторая глава – «Методическое обеспечение процесса формирования культуры иноязычного речевого общения» посвящена практическому

воплощению разработанных в процессе теоретического исследования. В первом параграфе второй главы «Констатирующий эксперимент» приведено описание констатирующего эксперимента, второй параграф «Проверка эффективности системы упражнений для формирования культуры иноязычного общения» посвящен проверке эффективности разработанной системы упражнений. Отдельно обобщены «Выводы по главе». На основании результатов проведенного эксперимента очевидным становится преимущество коммуникативно-межкультурной методики в контексте формирования речевых навыков студентов в процессе иноязычного образования. Широкое использование информационных технологий в процессе иноязычного обучения позволяет добиться вовлечения обучающихся в естественную среду носителей языка, обеспечить высокий уровень рефлексии. Это в свою очередь приводит к росту мотивации у студентов и позволяет расширить сферу практической иноязычной коммуникации, вовлекая в процесс иноязычного обучения внеучебные интересы обучающихся. Задачей экспериментального обучения было формирование вторичной языковой личности студентов в рамках курса иностранного языка, развитие когнитивных стратегий обучающихся в контексте иноязычного обучения.

Система упражнений, разработанная на основании коммуникативного и компетентностного подходов позволила существенно повысить не только уровень способности к иноязычному общению, но и уровень готовности к осуществлению иноязычной коммуникации. Разработанная система упражнений основывается на комплексном изучении иностранного языка с упором на формирование способности и готовности обучающихся к осуществлению иноязычного общения, развитию системы междисциплинарных связей, а также расширению представлений студентов о возможностях использования иностранного языка в повседневной и профессиональной деятельности.

В ходе экспериментального обучения большое значение имели различные творческие задания самостоятельного характера, целью которых было

обеспечение иноязычной коммуникации с носителями языка, в частности – общение в социальных сетях, на тематических форумах. Кроме того работа велась в направлении рефлексивного осмысления стереотипных коммуникативных ситуаций, а также типичных представлений о носителях изучаемого языка. В процессе экспериментального обучения основной задачей было усвоение студентами правил и норм межличностного иноязычного общения, понимание менталитета носителей языка, основных категорий инокультуры.

Разработанная система упражнений в ходе экспериментальной проверки доказала свою эффективность в формировании у студентов культуры речевого иноязычного общения. В процессе обучения существенно вырос обусловленный требованиями учебной программы базовый уровень знаний. Кроме того существенно повысился уровень креативности студентов, их самостоятельная деятельность в сфере иноязычного общения, а следовательно иноязычное самообразование. Именно стремление к самообразованию является важным условием формирования модели непрерывного образования, которая является необходимым условием профессионального развития специалиста в современном мире.

Заключение. Культура речевого иноязычного общения является важнейшим условием осуществления межкультурной коммуникации. Культура речевого иноязычного общения с одной стороны является показателем общего уровня культуры человека, с другой – значимым маркером уровня его профессионализма. В условиях современного мира иноязычная коммуникация в профессиональной и общей сферах является нормой, а следовательно высокий уровень культуры иноязычной речи является характерным атрибутом востребованного специалиста. Иностранный язык в современном мире является неотъемлемой частью когнитивных стратегий специалиста, иноязычное обучение не может более осуществляться обособленно, оно становится базисом профессионального обучения независимо от факультета и специализированного профиля.

Формирование культуры иноязычной речи предполагает развитие устной и письменной речи студентов, владение различными функциональными стилями изучаемого языка, а также формирование вторичной языковой личности, т.е. развитие форм выражения обучающимися мыслей и чувств в соответствии с социокультурными нормами страны изучаемого языка, его носителей. Формирование культуры иноязычной речи сегодня, в контексте компетентностного подхода предполагает формирование у обучающихся последовательного формирования коммуникативной и межкультурной компетенций, где первая является необходимым базисом, обеспечивающим готовность и способность студентов к осуществлению иноязычной коммуникации, а вторая предполагает способность и готовность к интенсивному общению с носителями языка в различных сферах. Культура иноязычной речи является необходимым условием формирования межкультурной компетенции, в то время как на уровне коммуникативной компетенции высокий уровень иноязычной речевой культуры хотя и желателен, но не является целью иноязычного обучения.

В ходе констатирующего эксперимента обучающимся были предложены задания, направленные на самостоятельное осуществление иноязычной коммуникации, в частности – в сети интернет. Кроме того иностранный язык был представлен как развивающаяся система, отражающая социокультурные особенности страны изучаемого языка. Группа заданий, направленных на выявление стереотипных представлений о представителях инокультуры позволила обучающимся в процессе обсуждения работ выявить общие представления и затем сопоставить их с реальностью в процессе осуществления иноязычной коммуникации. Акцент на речевую деятельность обучающихся, а также на осуществление группового взаимодействия позволил преодолеть страх ошибок, повысить уровень устной и письменной речи студентов.

Эффективность разработанной системы упражнений подтверждается результатами тестирования. Тестирование осуществлялось по трем направлениям: теоретическому, практическому и творческому уровню

сформированности культуры иноязычной речи. Обучающиеся экспериментальной группы продемонстрировали устойчивый рост уровня сформированности культуры речи по всем выделенным направлениям, кроме того следует отметить факт вовлечения личных исследовательских проектов обучающихся в систему освоения ими иноязычной устной и письменной речи, в частности – самостоятельный поиск иноязычной информации по теме рефератов в сети интернет.

Проведенное нами исследование открывает дальнейшие перспективы исследования возможностей использования виртуального пространства как элемента системы структурного иноязычного обучения, в частности – в контексте моделирования аутентичной языковой среды в процессе организации иноязычного обучения. Кроме того интересным представляется изучение когнитивных стратегий носителей изучаемого языка и проблема формирования пространства межкультурного общения с сохранением представления о ценности национальных культур и их речевого выражения.